

МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ
між Громадською організацією «ДНІПРО АРТ РЕЗИДЕНЦІЯ» (Україна)

та
м. Дніпро 20__ р.

MEMORANDUM OF COOPERATION
between the public organization "DNIPRO ART RESIDENCE" (Ukraine)

and
Dnipro 20__

Громадська організація «ДНІПРО АРТ РЕЗИДЕНЦІЯ» в особі Президента та члена ради Фетісова Валентина Васильовича, що діє на підставі Статуту, та....., в особі, що діє на підставі, далі разом – Сторони, уклали цей МЕМОРАНДУМ та домовилися про наступне:

1. ПРЕДМЕТ МЕМОРАНДУМУ

Предметом даного МЕМОРАНДУМУ є співробітництво в сфері навчально-методичної, організаційної, соціальної, інформаційної та іншої діяльності в галузі культури та мистецтва.

2. МЕТА МЕМОРАНДУМУ

МЕМОРАНДУМ укладається з метою сприяння розвитку культури та мистецтва з урахуванням досягнень провідних вітчизняних і світових організацій, а також для підвищення ефективності і якості виконуваних творчої, методичної, викладацької та інших видів діяльності Сторін.

3. НАПРЯМКИ СПІВРОБІТНИЦТВА

3.1. Співробітництво між Сторонами здійснюється за такими основними напрямками:

3.1.1. Навчально-методична сфера:

- стажування, проведення практик, організація та участь у програмах двостороннього і багатостороннього співробітництва, обмін досвідом між Сторонами, працівниками освітніх, мистецьких, інших галузевих установ, викладачами та керівниками/учасниками творчих колективів і об'єднань;

- розробка та впровадження нових навчальних технологій, методичних курсів, програм, проєктів тощо;

- спільне проведення освітніх, мистецьких та навчально-методичних конференцій, симпозіумів, конференцій, семінарів, вебінарів, форумів та інших заходів;

- спільна участь у міжнародних, всеукраїнських, регіональних, міських та локальних навчально-методичних, дослідницьких та інших програмах;

- обмін навчально-методичними матеріалами, бібліографічною й довідковою літературою;

- взаємний обмін інформацією про дослідницькі, освітні та інші проєкти в сфері культури та мистецтва, які проводяться в Україні та/або за кордоном;

- обмін інформаційно-консультативними послугами;

3.1.2. Соціально-культурна сфера:

The public organization "DNIPRO ART RESIDENCE" represented by its President and Board Member Valentyn Vasylovych Fetisov, acting in accordance with the Articles of Association, and, represented by, acting pursuant to, hereinafter collectively referred to as the Parties, have entered into this MEMORANDUM and agreed as follows:

1. SUBJECT OF THE MEMORANDUM

The subject of this MEMORANDUM is cooperation in the areas of educational, methodological, organizational, social, informational, and other activities in the field of culture and the arts.

2. PURPOSE OF THE MEMORANDUM

This MEMORANDUM is concluded with the aim of promoting the development of culture and the arts, taking into account the achievements of leading domestic and international organizations, as well as to enhance the effectiveness and quality of the creative, methodological, educational, and other activities carried out by the Parties.

3. AREAS OF COOPERATION

3.1. Cooperation between the Parties shall be carried out in the following main areas:

3.1.1 Educational and methodological sphere:

- internships, practical training, organization of and participation in bilateral and multilateral cooperation programs, exchange of experience between the Parties, employees of educational, artistic, and other sectoral institutions, teachers, and leaders/members of creative groups and associations;

- development and implementation of new educational technologies, methodological courses, programs, projects, etc.;

- joint organization of educational, artistic, and educational-methodological conferences, symposia, seminars, webinars, forums, and other events;

- joint participation in international, national, regional, municipal, and local educational, methodological, research, and other programs;

- exchange of educational and methodological materials, bibliographic and reference literature;

- mutual exchange of information on research, educational, and other projects in the field of culture and the arts conducted in Ukraine and/or abroad;

- exchange of information and consulting services;

3.1.2. Social and Cultural Sector:

- організація, координація та виконання спільних проєктів, програм, грантів, конкурсів, фестивалів, інших форм забезпечення участі та залучення інвестицій в галузі культури та мистецтва;
- організація та проведення мистецьких, соціальних, спортивних та інших культурно-масових заходів та акцій;
- організація творчих програм, змагань, виступів, перформансів, ігор, розважальних шоу;
- організація і проведення резиденцій, екскурсій, ярмарків, виставок, експозицій тощо.

3.2. Сторони можуть здійснювати іншу діяльність не передбачену цим МЕМОРАНДУМОМ, однак спрямовану на досягнення його мети.

4. МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ СПІВРОБІТНИЦТВА

Сторони з метою якісного формування змісту освіти та культури, ефективного використання напрацювань та досвіду Сторін та кадрового потенціалу в процесі спільної діяльності забезпечують:

- підтримання зв'язків з підприємствами, організаціями та установами з метою якісного забезпечення співпраці в галузі культури та мистецтва, зокрема в творчих, освітніх, соціальних, оздоровчих та благодійних проєктах;
- представлення спільних інтересів під час участі в мистецьких громадських подіях міжнародного, всеукраїнського, регіонального, районного, міського та локального значення.

5. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

5.1. Сторони мають право:

- виступати ініціаторами організації і здійснення творчих, наукових, методичних, освітніх та соціально-культурних проєктів;
- на інформацію про діяльність кожної зі Сторін, безпосередньо пов'язану із предметом даного МЕМОРАНДУМУ.

5.2. Сторони беруть на себе зобов'язання:

- інформувати одна одну стосовно організації та проведення спільних заходів, творчих, освітніх і практичних конференцій, педагогічних, методичних і методологічних семінарів та інших форм реалізації завдань та взаємодії, передбачених предметом даного МЕМОРАНДУМУ;
- надавати консультації одна одній з питань організації та проведення спільних заходів;
- брати участь у відборі кандидатів для участі в спільних проєктах, інформувати їх про умови участі в даних заходах;
- виконувати умови даного МЕМОРАНДУМУ.

6. УМОВИ ЗДІЙСНЕННЯ ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ СПІЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

6.1. Сторони мають рівні права по використанню результатів спільної діяльності.

6.2. Сторони інформують одна одну про свою діяльність, пов'язану з виконанням робіт за даним МЕМОРАНДУМОМ.

6.3. Жодна зі Сторін у порядку, передбаченому п.3 МЕМОРАНДУМУ, не несе відповідальності перед

- organizing, coordinating, and implementing joint projects, programs, grants, competitions, festivals, and other initiatives to promote participation and attract investment in the fields of culture and the arts;

- organizing and conducting artistic, social, sporting, and other cultural and public events and activities;

- organizing creative programs, competitions, performances, shows, games, and entertainment events;

- organizing and conducting residencies, excursions, fairs, exhibitions, displays, etc.

3.2. The Parties may engage in other activities not provided for in this MEMORANDUM but aimed at achieving its objectives.

4. LOGISTICAL SUPPORT FOR COOPERATION

With the aim of developing high-quality educational and cultural content and effectively utilizing the Parties' achievements, experience, and human resources in the course of their joint activities, the Parties shall ensure:

- maintaining ties with enterprises, organizations, and institutions to ensure high-quality cooperation in the field of culture and the arts, particularly in creative, educational, social, health, and charitable projects;

- representing common interests during participation in public arts events of international, national, regional, district, municipal, and local significance.

5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

5.1. The Parties shall have the right to:

- initiate the organization and implementation of creative, scientific, methodological, educational, and socio-cultural projects;
- receive information regarding the activities of each Party directly related to the subject matter of this MEMORANDUM.

5.2. The Parties undertake to:

- inform each other regarding the organization and conduct of joint events, creative, educational, and practical conferences, pedagogical, methodological, and method-related seminars, and other forms of implementing the tasks and cooperation provided for by the subject matter of this MEMORANDUM;
- to provide each other with advice on the organization and conduct of joint events;
- to participate in the selection of candidates for participation in joint projects and to inform them of the conditions for participation in such events;
- to comply with the terms of this MEMORANDUM.

6. TERMS AND CONDITIONS FOR THE CONDUCT AND IMPLEMENTATION OF JOINT ACTIVITIES

6.1. The Parties shall have equal rights to use the results of the joint activities.

6.2. The Parties shall keep each other informed of their activities related to the performance of work under this MEMORANDUM.

6.3. Neither Party, in accordance with the procedure set forth in paragraph 3 of this MEMORANDUM, shall be liable to the other Party

